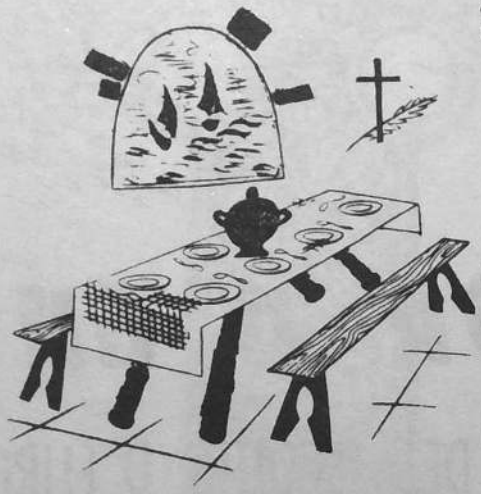
BLEIMOR A GAN

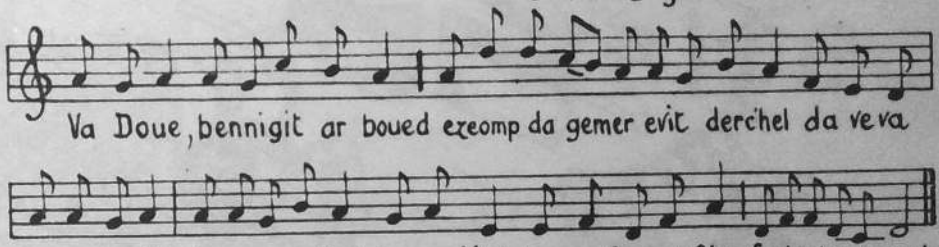
CHANTS BRETONS DES SCOUTS D'EUROPE

Benedicite



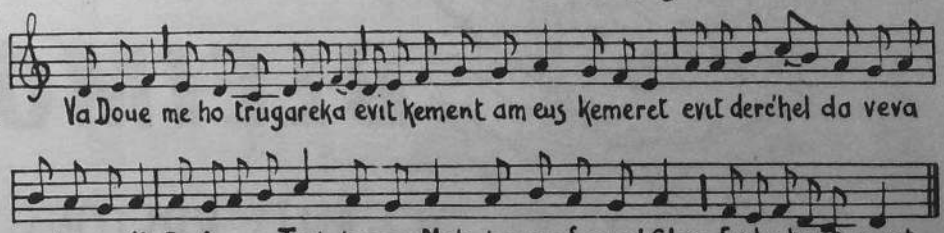
_ Pedenn araok ar pred _

Sonerez gant Jef **PENVEN**

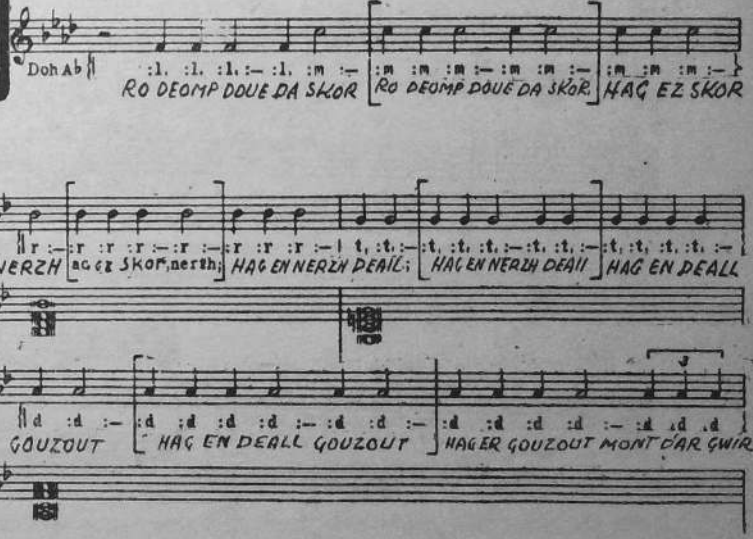


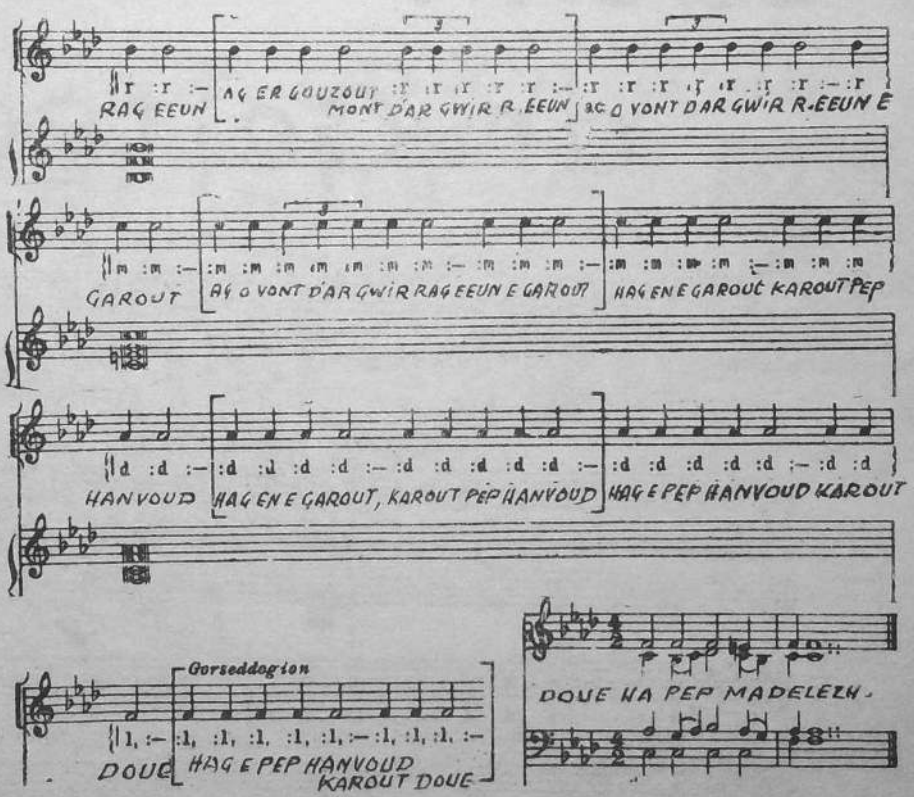
_ Pedenn goude ar pred _

Sonerez gant M. GLANNDOUR.



Pedenn ar Gelted

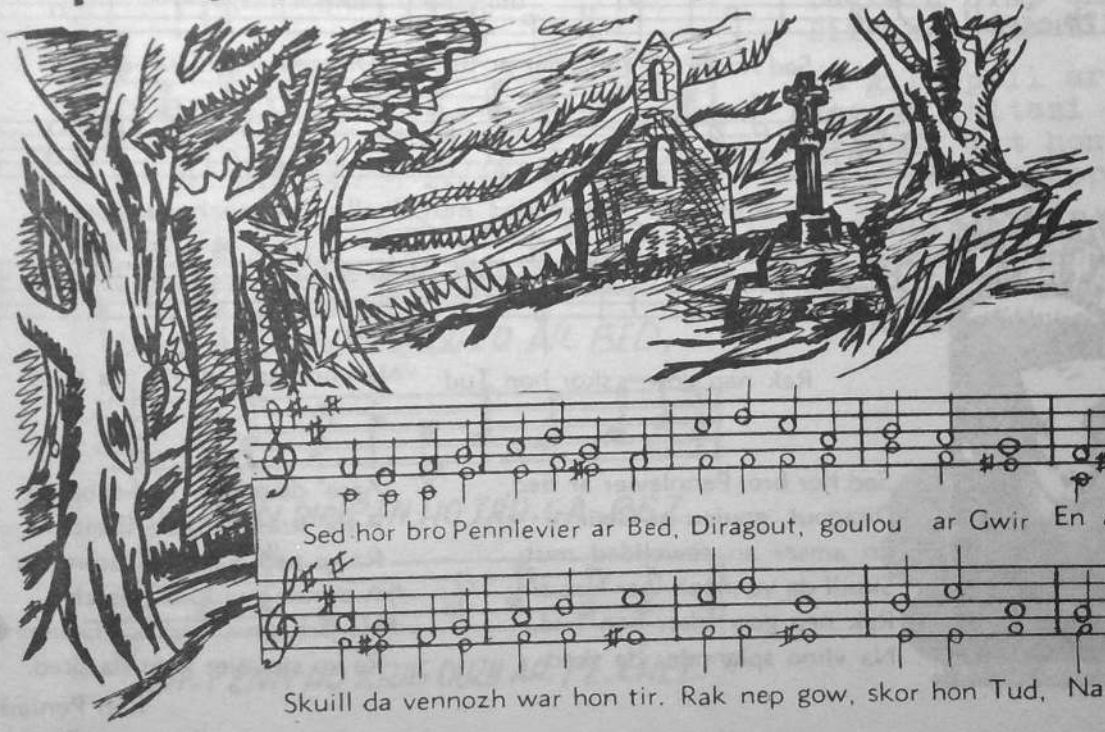




PEDENN AR GELTED

Ro deomp Doue da skor,
Hag ez skor nerzh,
Hag en nerzh deall,
Hag en deall gouzout,
Hag er gouzout mont
d'ar Gwir rag eeun,
Hag o vont d'ar Gwir
rag eeun e garout,
Hag en e garout
karout pep hanvoud,
Hag e pep hanvoud
karout Doue,
Doue ha pep madelezh.

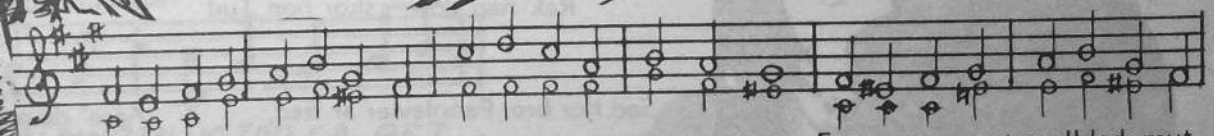
pedenn en tewelded

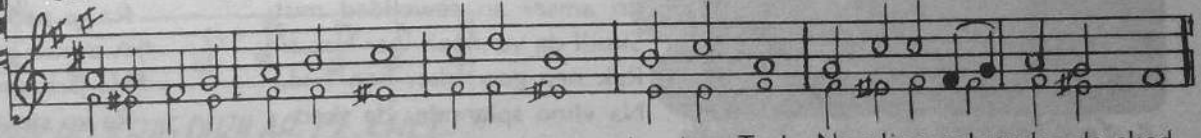


WAR TON KEMBRAEK:

"Rheidol".

Soprani, Alti.

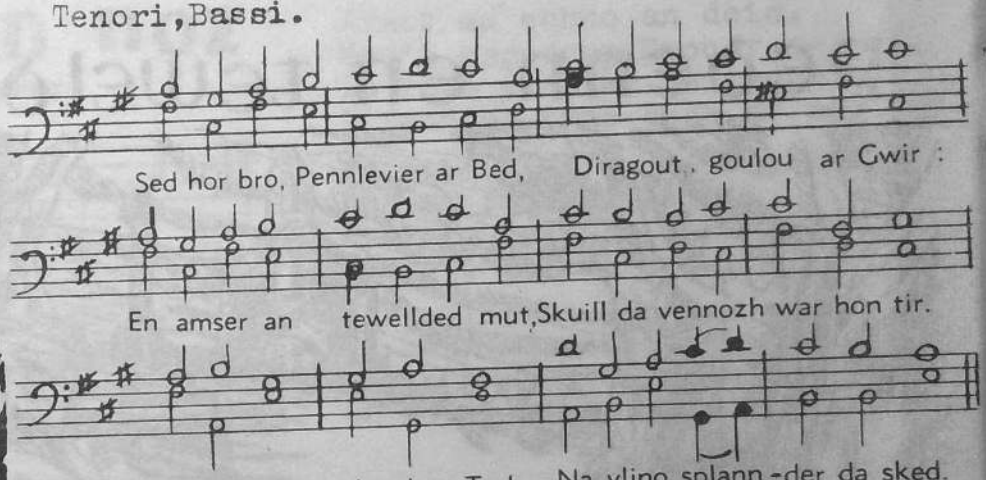




Pedenn en Tewellded : mouezhioù all

X. de Langlais

Tenori, Bassi.



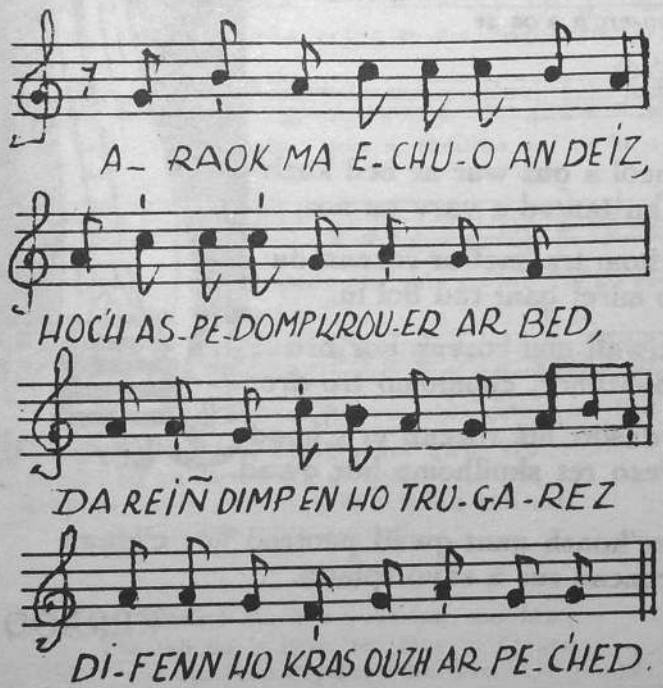
Sed hor bro, Pennlevier ar Bed,
Diragout, goulou ar Gwir :
En amser an tewellded mut,
Skuill da vennozh war hon tir.
Rak nep gow, skor hon Tud,
Na vlino splannder da sked.

Ama' deus hon Tud o bered,
Ama' kresk bugale Breizh.
Ra vo pep aoled ar vammenn
A zinow gwirionez 'leizh;
Ha peb gow, Tad hor Gouenn,
Ra vo steuziet gant da sked.

Ron Peniarh

MEULGAN AN NOZ

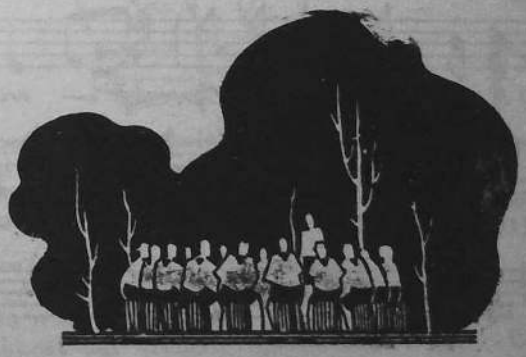
gant Maodez Glanndour



Araok ma echuo an deiz,
Hoc'h aspedomp,Krouer ar Bed,
Da reiñ dimp en ho trugarez
Difenn ho kras ouzh ar pec'hed.

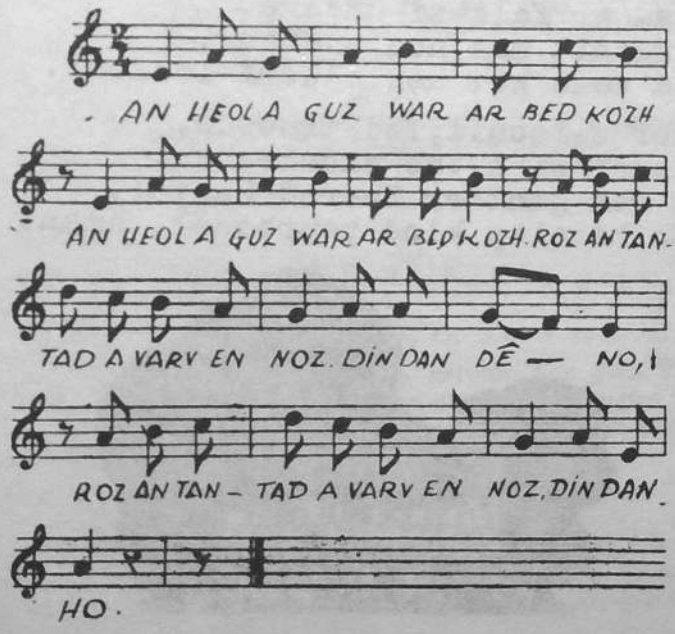
Ra gilo pell ar gwall-huñvre,
Hag ar faltazi amzere,
Argasit mat hon enebour,
Na vezo ket hor c'horf loudour.

Hor selaouit,Tad truezus,
Ha c'hwi e Vab madelezhus,
A ren gant ar Spered Santel,
En hevelep klod peurbadel. Amen.



KAN AR GEDOUR

War don : Ul labous gwenn-erc'h a oa se



An heol a guz war ar bed kozh
Roz an tantad a varv en noz.

Ne chom tra 'met ur rozenn du
A vo miret gant tud hol lu.

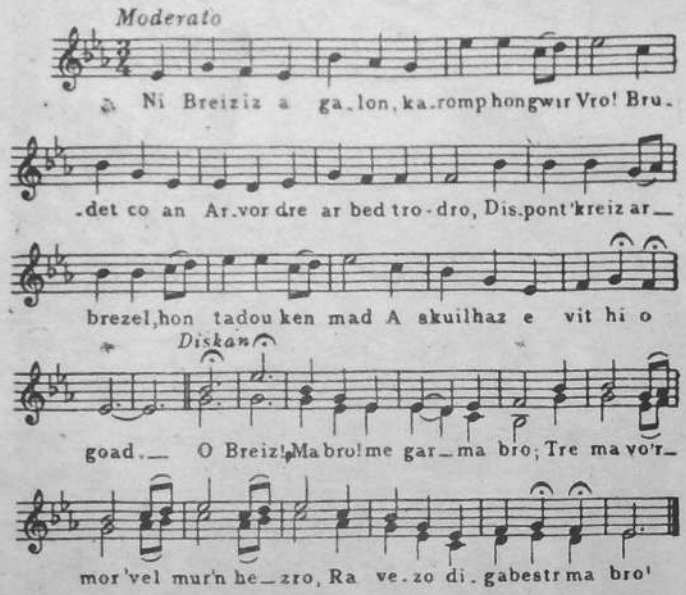
Da ziwall mat rozenn hor bro
Ni Bleizimor, chomomp tro dro.

'Vit dasorc'hiñ rozenn ar c'hoad
Pa vezo ret skuilhomp hor gwad.

Warc'hoazh gant gwad paotred 'hor c'hlann
Ur rozenn ruz a savo splann.

KERAOD

BRO GOZH



1. Ni Breiziz a galon, karomp hor gwir Vro !
Brudet eo an Arvor dre ar bed tro-dro !
Dispont 'kreiz ar brezel, hon tadou ken mat
A skuilhas eviti o gwad.

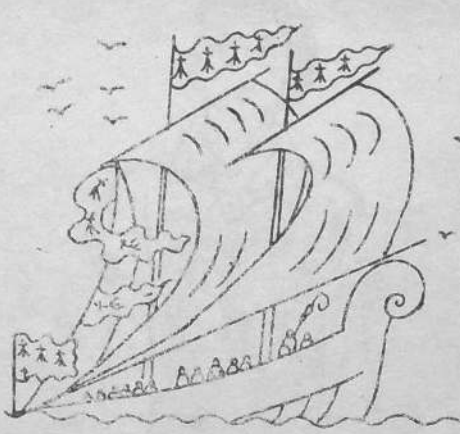
DISKAN :

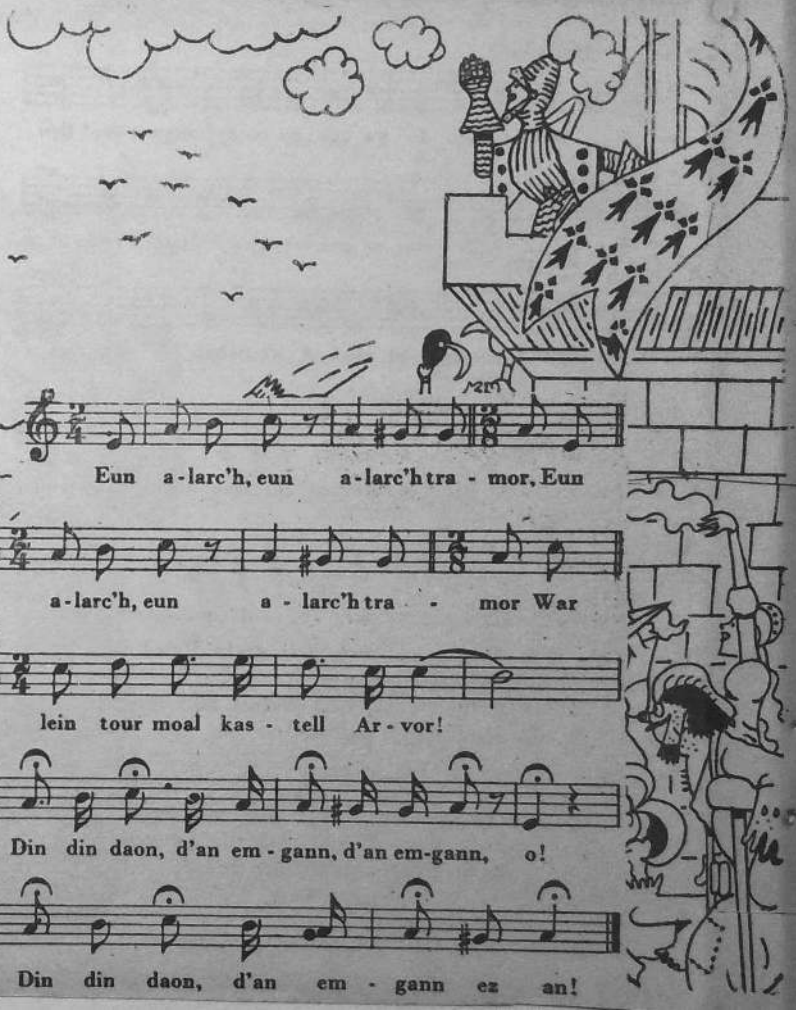
O Breiz ! ma bro ! me gar ma bro ;
Tra ma vo 'r mor 'vel mur 'n he zro
Ra vezo digabestr ma bro !

Ar Vretoned a zo tud kalet ha krenv ;
N'eus pobl ken kalonek a-zindan an nenv ;
Gwerz trist, son dudius a ziwan eno ;
O ! pegen kaer ez out, ma bro !

Mar deo bet trec'het Breiz er brezeliou bras,
He yez a zo bepred ken beo ha biskoaz ;
He c'halon virvidik a lamm c'hoaz 'n he c'hreiz,
Dihunet out breman, ma Breiz !

an alarc'h





Eun a-larc'h, eun a-larc'h tra-mor, Eun
a-larc'h, eun a-larc'h tra-mor War
lein tour moal kas-tell Ar-vor!
Din din daon, d'an em-gann, d'an em-gann, o!
Din din daon, d'an em-gann ez an!

2

Neventi vat d'ar Vretoned !
Ha malloz ruz d'ar C'hallaoued !

3

Erru eui lestr e pleg ar mor,
E oueliou gwenn gantañ digor.

4

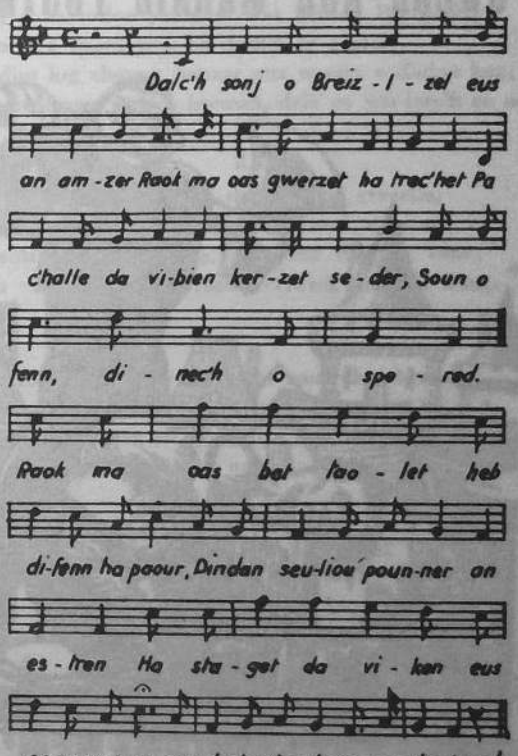
Degoue'et an Aotrou Yann en-dro,
Degouc'et eo da ziwall e Vro !

5

D'hon diwall diouz ar C'hallaoued,
A vres gwiriou ar Vretoned.

dalc'h sonj

Kan evit lid ar bannieloù



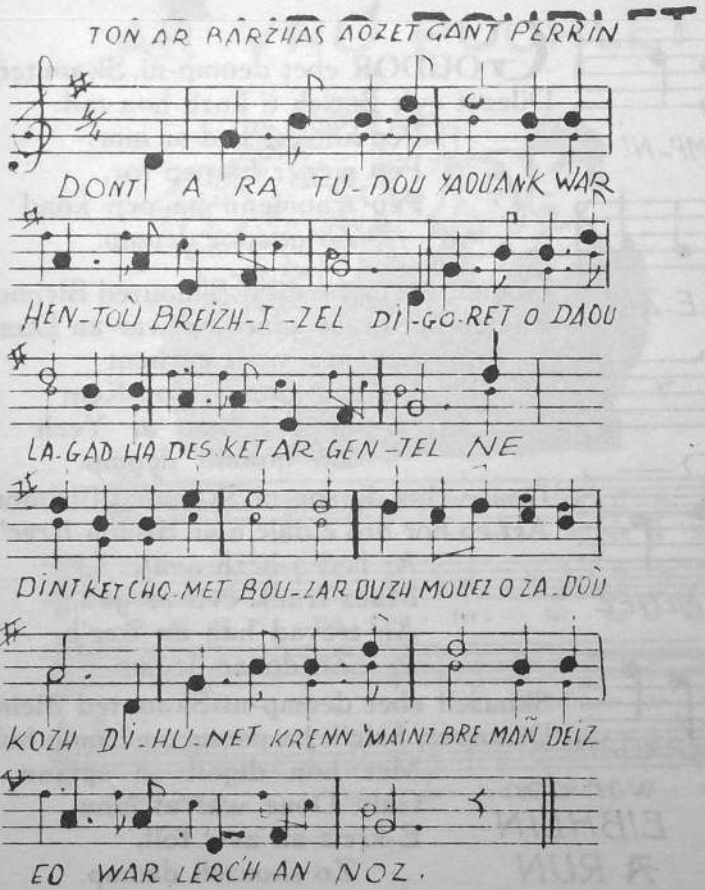
GWERZ KOZ MARKIZ PONTKALLEG

Barzaz-Breiz

War markiz yaouank Pontkalleg,
Ker koant,ken drant,ken kalonek!

Mignon a oa d'ar Vretoned,
D'ar vourc'hizion ne laran ket.

Maro da zaou vloa war-n-ugent,
Vel ar verzherion hag ar sent.



Kan-Bale ar Yaouankiz

1.

Dont a ra tudou yaouank war hentou Breiz-Izel,
Digoret o daoulagad, ha desket ar gentel;
Ne dint ket chomet bouzar ouz mouez o Zadou koz;
Dihunet-krenn 'maint bremañ, deiz eo war-lerc'h an noz.

2.

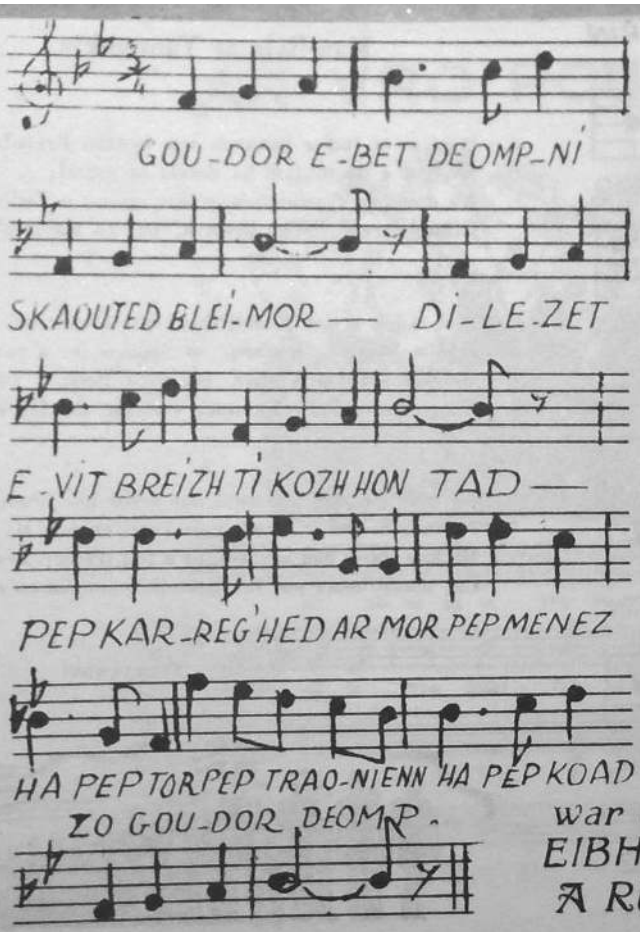
Hon tadou o doa pleget, skuiz-faez o vrezelia,
Hiziv avat e kanomp ha laouen, ni a ya;
Neventi vat d'ar Vreiziz. rak setu Breiz o vont,
Gant broiou all Europa, etrezek an Da Zont. *

3.

Na mibin e sko hon treid war zouar hor bro-ni.
Ni eo a zo perc'henned, gwir vistri en hon ti;
Ha ken frank hag an avel, ni a fell d'eomp beva,
Eur mousc'hoarz war hor muzell, o stourm en eur gana.

Kerlann

* nevesaret
gant [illegible] ar skrivagner



war don
EIBHLIN
A RUN

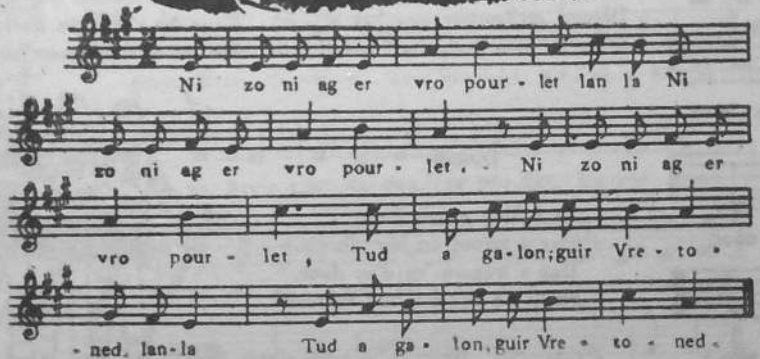
GOUDOR ebet deomp-ni, Skaouted Bleimor :
Dilezet evit Breizh ti kozh hon tad.
Pep karreg 'hed ar mor,
Pep menez ha pep tor,
Pep traonienn ha pep koad
Zo goudor deomp.

Gounid ebet deomp-ni. Skaouted Bleimor :
Fae zo bet graet ganeomp war an Danvez.
Levenez mont en hent
Da heul hon Tadou-Kent
'vit ar Feiz hag ar Yezh
Zo gounid deomp.

Douar ebet deomp-ni, Skaouted Bleimor :
Aet eo hor bro e dalc'h ar Broiou-Krec'h.
Ar bed a-bezh avat,
Maez frank evit ar gad,
An trevad hag an trec'h
Zo douar deomp

Skoazell ebet deomp-ni. Skaouted Bleimor :
Dizanvez, balc'h ha paour e vezomp holl.
Met hon digoll zo splann :
Galv Doue war al lann,
E-kreiz an avel foll,
Zo skoazell deomp.

AR VRO POURLET



2

Ne garamb ni nameit krollein,
Hoarhet dalhmat, biskoah ouilein

3

Ne grédet ket dré gemen-sé
E omb dirol ha tud difé.

4

Peb sul e ridamb d'ur pardon
'N tammig a guh doh er person.

5

Rak pe son er bombard karet
Get en diûhar ne harzér ket

6

Konzet vé ahanomb é geu
Ne grédet ket ol er bourdeu.

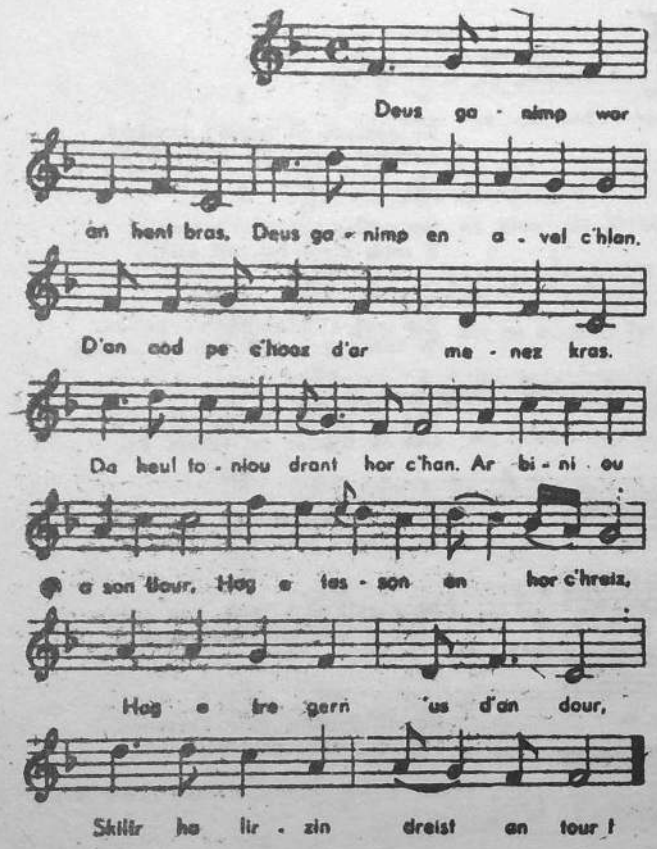
7

Ni e zalh doh mod hun tadeu :
Atañ é om mil boutonneu.

8

Ha ni chomou guir Vretoned,
Tud a galon, pennen kalet.

(Abad Jojeb Audo, Person Karnasaen)



Ton a Vro Skos

1.

Deus ganimp war an hent bras,
Deus ganimp en avel c'hlan,
D'an aod pe c'hoaz d'ar menez kras,
Da heul toniou drant hor c'han.

2.

Bleun al lann hag ar spern-gwenn,
Frondou c'houek ar c'hoadou pin,
Dremm arc'hant ar mor hag al lenn,
D'eoc'h-c'houi holl, mont a fell d'in!

3.

Breur ha c'hoar, ne glevit ket
Galv ar c'hlasvez war ar maez?
Ar ruzder-beure en em. led,
Sevel 'ra an heol d'al laez!

4.

Ha ma c'houez an avel yen,
Ma teu koumoul war an deiz,
Kana ha c'hoarzin ne raimp ken,
Mibien holl ha merc'hed Breiz!

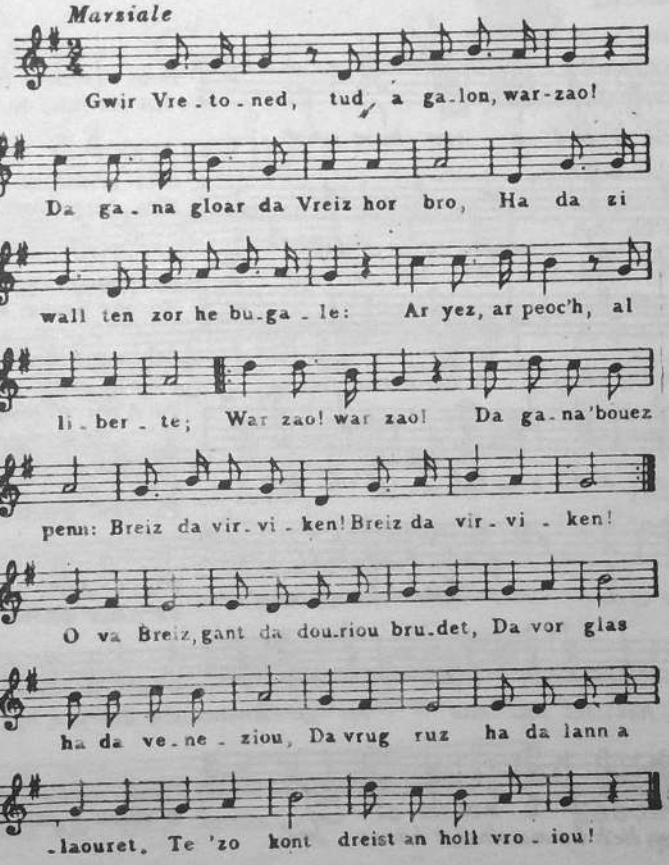
Diskan

Ar biniou a son flour,
Hag e tasson en hor c'hreiz,
Hag e tregern 'us d'an dour,
Skiltr ha lirzin dreist an tour!

Komzoù gant Kerlann

Gwir Vretoned

Marziale



DISKAN :

Gwir Vretoned, tud a galon, war zao !
Da gana gloar da Vreiz hor bro,
Ha da zwall tenzor he bugale :
Ar yez, ar peoc'h, al liberte.
War zao ! war zao !
Da gana 'bouez penn : } d. w.
Breiz da virviken ! Breiz da virviken !

1. O va Breiz, gant da douriou brudet,
Da vor glas ha da veneziou,
Da vrug ruz ha da lann alaouret,
Te 'zo koant dreist an holl broiou !

2. Hon tud koz, tud leal ha santel,
Start evel an dero kalet,
A ouezas miret da Vreiz-Izel
He brud vat, he nerz, he gened.

3. Bretoned, savomp hor c'halonou,
Ha touomp e talc'himp atao
Da vale war roudou hon tadou,
Keit ha ma 'z ay ar bed en-dro.

P. TRÉOURÉ.

SONENN

JULIAN KADOUDAL

AOZET GANT
JEF PENVEN

(Kan) E kombr va zad e oan kous_ket

Me n'em boa_ son'j a dra e_ _ket;

E kombr va zad e oan kous_ket

Me n'em boa_ son'j a dra e_bet (Diskan) M'em boa e_

_nor ha pli_ja_dur Mes allas! breman n'em

eus ket mus Kol_let em eus va eu_rus_

_ted M'her c'hlask e pep lec'h ha me n'her c'havan ket.

Deut warnon tri pe pevar jangard
Int em sklej en ere ar stag.

D'ar prizon ez on konduet
Tre daou jangard ez on kaset;

Er prison p'edon antreet,
En eur basfoz ez on taolet.

P'lec'h eman aet va breur Jozon
Pa n'her c'hlevan ket mui o son?

P'lec'h eman aet va c'hoar Mari
Pa n'her gwelan ket dre an ti?

P'lec'h eman aet va breur Loeiz,
Pa n'her gwelan ket mui james?

P'lec'h eman aet lanneg Bubri
Ma jiboesen lies enni?

P'lec'h eman aet ruiall Aire,
E vezen o vale enne?

War Gern ar Menezioù

Diskan

War gern ar menezioù, oho, oho !
War gern ar menezioù, oho, oho !
Bagadoù yaouankiz a dregern o mouezhioù
War gern ar menezioù, oho, oho !

1. War ur garreg edon kousket (div wech)
Pa glevis son ar binioù skiltrus
Am dihunas eûs va mored.

2. Ar C'hadour meur a gerzh a o fenn : (div wech)
An dennadeg gant kroz an trompilh
A strakata 'dal ma c'houlenn.

3. Ar c'halonoù a lamm seder (div wech)
D'ar stourm evit dieubiñ hor bro :
Bannieloù Breizh 'stlak hael en aer.

Diwar ar son skosat :
« *The Campbells are comin* »

Komzoù gant
Maodez Glanndour

Diskan

War gern ar me-ne-zioù, o ho! o ho! War

gern ar me-ne-zioù, o ho! o ho! Ba-ga-doù yaouan-kiz a

dre-gern o mouezhioù War gern ar me-ne-zioù, o ho! o ho!

Poz

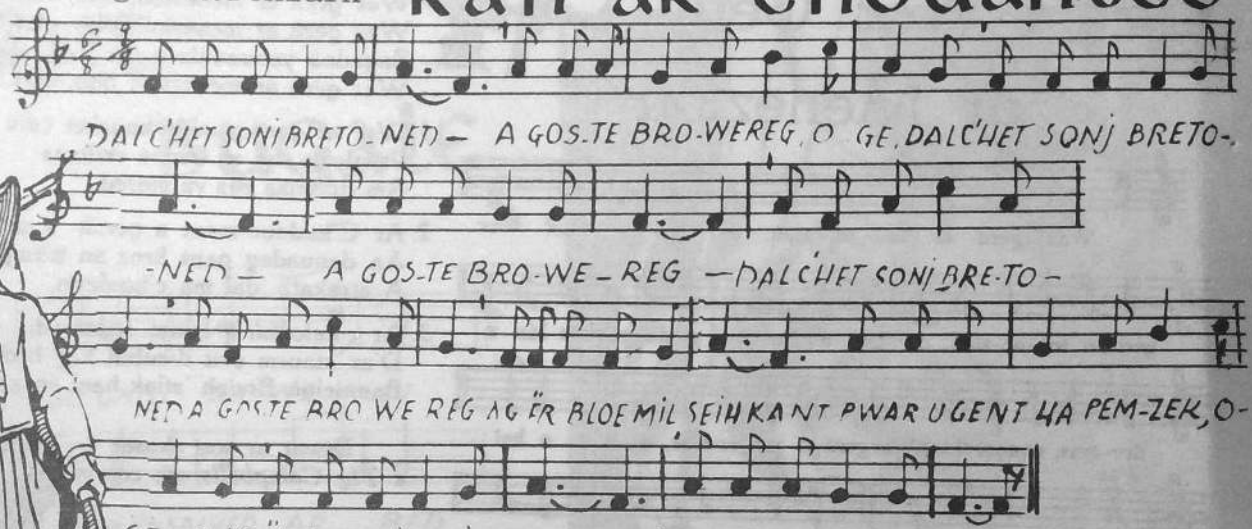
War ur gar-reg — e-don kous-ket — War

ur gar-reg — e-don kousket, Pa gle — vis son — ar

bi-nioù skiltrus — Am di — hu-nas — eus va mo-red.

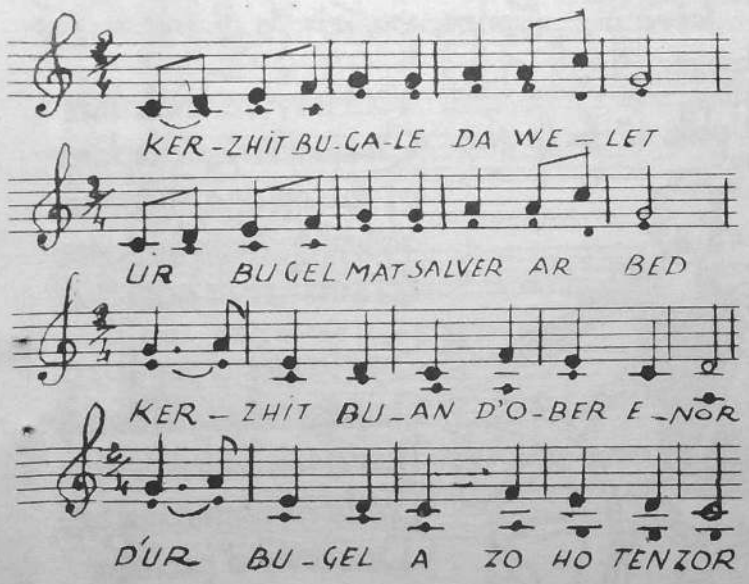
Adawzet get R.Peniarh

Kan ar Chouanted



2. Pë oe gwaed ha tangwall a Gemper dë Nawned,
   Rewin ha dismantrew e douar ër Vretoned.
3. Arriw Breton ha Gall ën eil get egile,
   Jorj e teurel ur galw er penn ag ën arme:
4. -"Arawkamb-ni, Chouanted! Dirollamb arnëhe,
   Skarhamb ër Hallewed er-maes ag ën Alre ! "

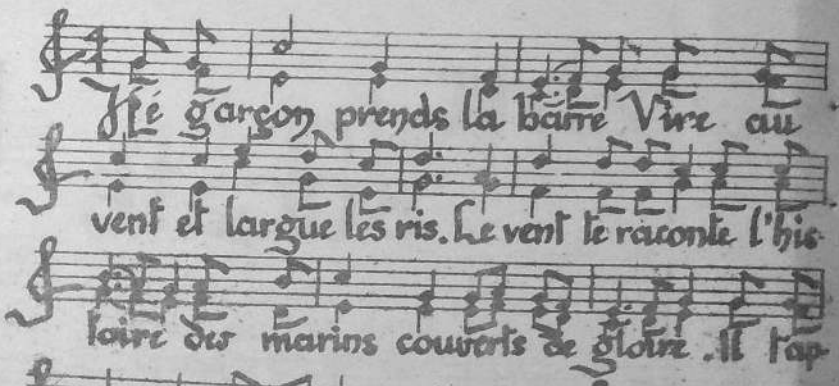
KERZHIT BUGALE



En ur c'hozh marchosi dister
Digor a bep tu d'an amzer,
E Bethleem e vo gwelet
War un dornad plouz astennet.

Ar bugale gant levenez
A lavar an.eil d'egile :
Da Vetleem keti-ketan
Da welout ar mabig bihan.

GARÇON PRENDS LA BARRE !

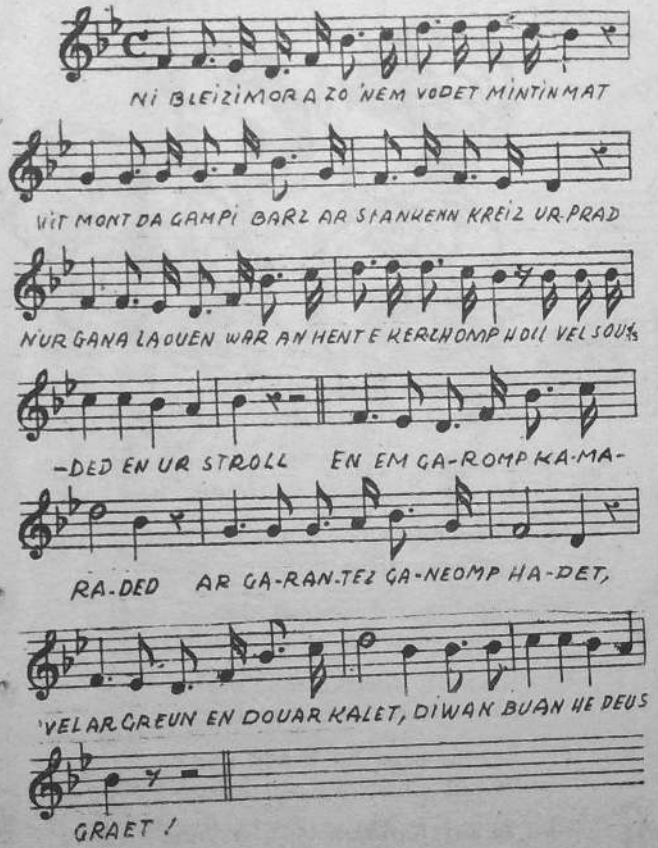


2
Vers les rives lointaines
Que tu rêves tant d'explorer
Et qui sont déjà ton domaine
Va tout droit sans fuir la peine
Et sois fier de naviguer.

3
Sur la mer et sur terre
Au pays comme à l'étranger,
Marin, sois fidèle à tes frères (1
Car tu as promis naguère
De servir et protéger

YANN KERLOC'H

1) Variante:
BLEIMOR, SOIS FIDELE...(NDLR)



ni bleizimor

I. Ni, Bleizi-Mor, a zo 'n em vodet mintin mat, -'vit mont da gampiñ 'barzh ar stankenn 'kreiz ur prad, -'n eur ganañ laouen war an hent e kerzhomp holl, -vel soudarded en ur stroll !

2. Setu hor seier taolet prim war ar geot glas, -Keit ha ma trouz an dour 'n hor c'hichen 'barzh ar wazh. -Klasket 'z eus keuneud, setu c'houezhet prim an tan. -Ra dregerno c'hoazh hor c'han !

3. Dudius bras eo mont ha dont a-dreuz ar vro, -Ha dre ar menez e raimp c'hoazh ouzhpenn un dro, -Ganeomp hor banniel savet uhel en oabl glas, -Re bar holl d'ar Gelted vras.

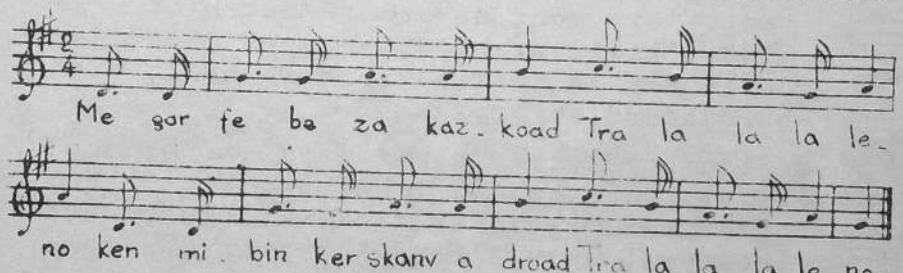
4. Bremaik e tevoosplann hon tantad 'kreiz an noz, -Keit ha ma kousko sioul an dud 'n o ziez kloz. -Neuze 'tregerno, dindan stered kaer an neñv, -Kan ken nerzhus hor feiz kreñv.

Yeun AR GOW

Ar c'haz-koad

kan skouted Bleimor Bodiliz

Ton : gant R. Arjean.


Me gar fe be za kaz-koad Tra la la la le-
no ken mi-bin ker skanv a droad Tra la la la le no.

1. Me ' garfe beza kaz-koad
La, la, la leno !
Ken **mibin,** ken skañv a droad.

2. Beva sioul er **glasteriou**
C'hoari e-kreiz ar **bleuniou.**

3. Fringal e begou ar gwez,
Ober lammou ' zo eur **souez.**

4. Krimpa dillo an **drojenn,**
Prim evel eul **luc'hedenn.**

5. Korolli war ar skourrou
'C'hoari toull-kuz en déliou.

6. **Lammiga** er [illegible]

7. Morgouska war ar **c'hinvi**
'Skeud ar balan melen-vi.

8. Disklavi ' traoñ ar radenn,
En eur floura ar **vourrenn.**

9. Beza bepred war evez,
D'en em **flipa** pa vez c'houez.

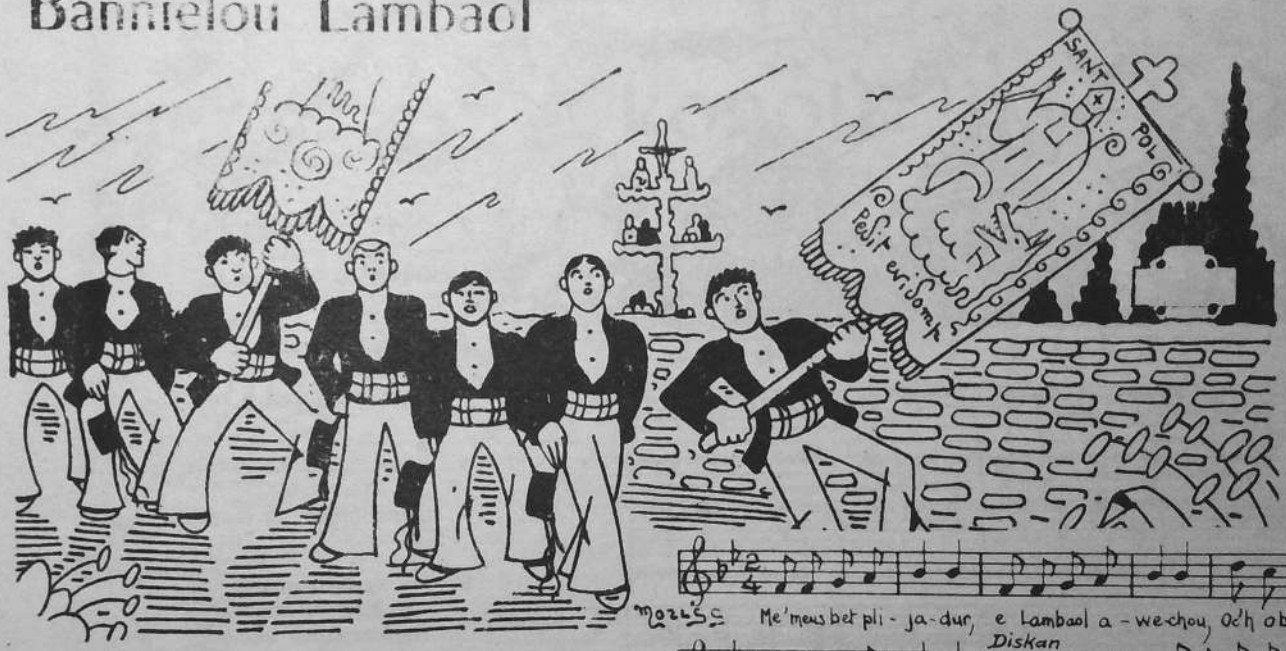
10. Redek koad e-**strolladou**
'N'eur vransellat er brankou.

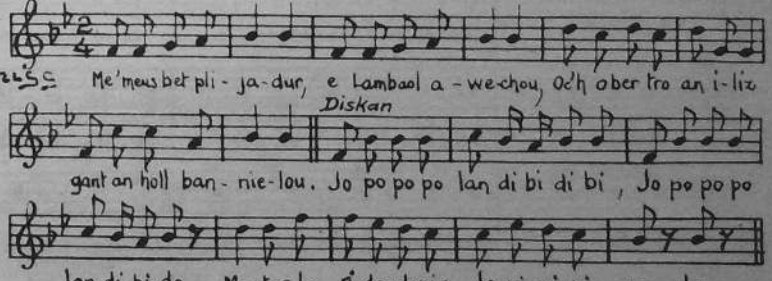
11. Krignat, **diwiska moc'h-pin**
Evit chaokat an had fin.

12. Bernia **méz** ha kraoñ-kelvez
'Vit o c'haout d'an amzer c'houez.

13. 'N'eur lammat leun a vuhe
Kaz-koad a **veul** e ZOUE.

Bannielou Lambaol



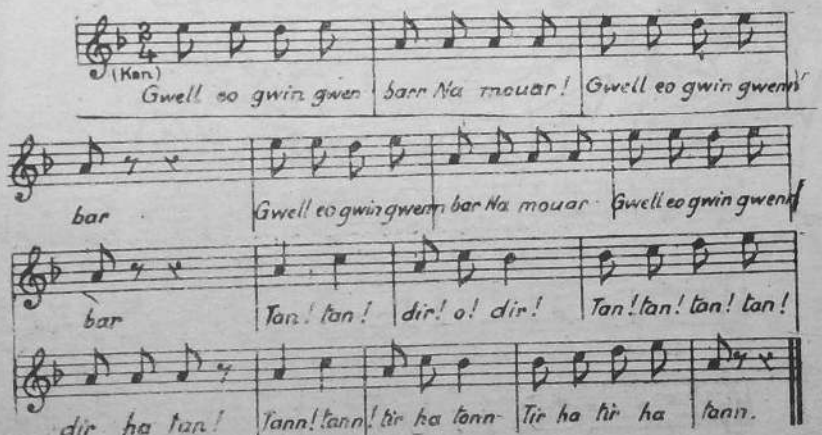


Hag o stoui ganto, dirak an aoter vras,
Hag ouz o sevel kerkent er vann ken dres all c'hoaz

Plijadur am beze, pa veze ar pardon,
Oc'h ober tro ar vered, gant an dud a galon.

(Dastumet gant H. Gwillerm.)

GWIN AR C'HALLAOUED



2. Gwell eo gwin nevez
O ! na mez ;
Gwell eo gwin nevez. } d. w.

3. Gwell eo gwin ar Gall
Nag aval ;
Gwell eo gwin ar Gall.

4. Gwin ha gwad a red
En gefred ;
Gwin ha gwad a red.

5. Gwad, gwin ha koroll
D'it Heol !
Gwad, gwin ha koroll.

6. Ha koroll ha kan
Kan ha kann !
Ha koroll ha kan.

7. Koroll ar c'hleze
En eze,
Koroll ar c'hleze.

KOROLL ha KAN

KO-ROLL, KO-ROLL KO ROLL, KO-ROLL, KO-ROLL, KO-ROLL HA KAN

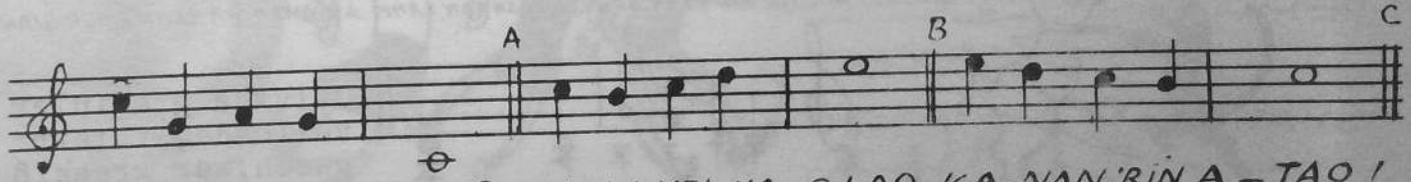
LUSK AN TONN HA FLAMM AN TAN, LAMM AR GWAD HA LENN DOUR GLAN

KOROLL, KOROLL HA KAN !

Galv da gregiñ er veilhadeg : teir gwech, war greskiñ

ME ZO UN DEN PAOUR

KANON



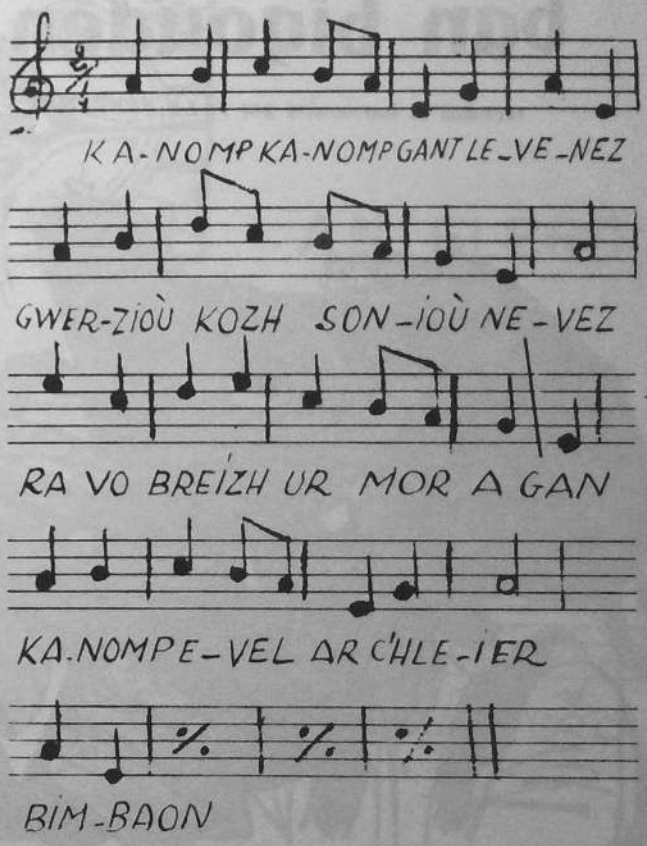
ME ZO UN DEN PAOUR, 'DAN A-VEL HA GLAO, KA-NAN 'RIN A – TAO !

MOR a GAN

KANON

SONEREZH GANT JEF PENVEN

KOMZOÙ GANT HERRÌ CAOUISSIN



ban bigouden

recueilli et harmonisé par J. LE PENVEN

M'AM BIJE GOUËT KA NAN'VEL MA OUZON

STRANA M'EM BOA KANET A BOUEZ PENN

CHANSON AN AN-DOUILHEN AN ANDOUILHEN MO-

GE-DET PA VEZ ROST PA-RE-DET A

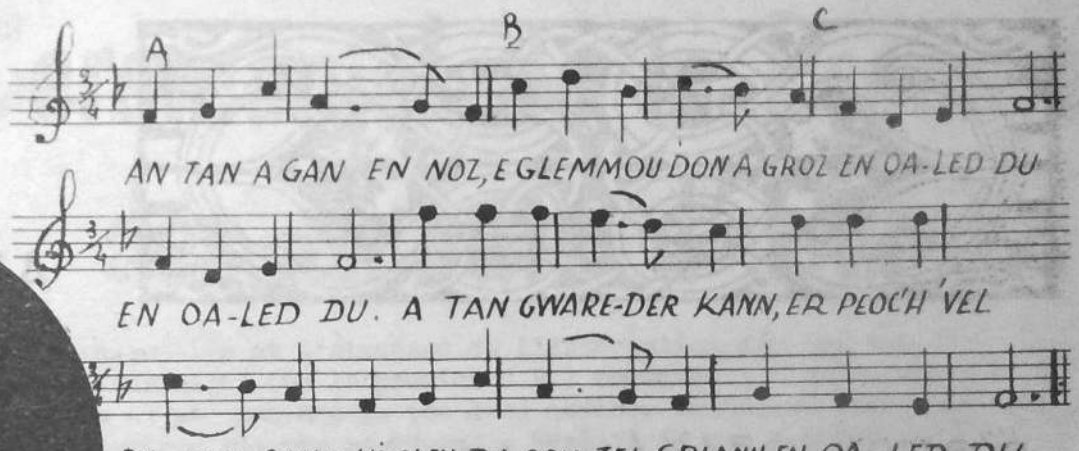
ZO KEN DOUS HA KEN NA-TUR E-VEL UN TAMMIG KON-FI-TUR

AN ELERC'H

Kanon savet
gant perig Ker.
aod war un
ton kozha vro
flanderenn

KANON

KOMZOU GANT PERIG
WAR UN TON SAVET
GANT YVON



en oaled du

lid an emouestl

Ar baotred lakaet a-renk ha banniel an Urzh displeget war linenn ar Renerion, e vez kemennet :"Dare 'tao !" gant an Is-Penn-Kadervenn (pe ar Penn-bozenn kentañ) ha galvet gantañ dre e anv hag e raganv an Neveziant (pe an Nevezianted). En em lakaat a ra an neveziant da c'hwec'h kammed dirak ar Renerion, e benn-bozenn war e lerc'h. Respont a ra :"Setu !" N'en deus na dog war e benn nag arouez-bozenn ouzh e skoaz.

Ar Penn-Kadervenn : "Petra 'vennit ?"
An Neveziant : -Dont da vezañ Skaout Europa."
P.K. : "Evit pe abeg ?"
Neveziant : -E sell dont da vezañ ur C'Hristen hag un Den hervez youl Doue."
P.K. : "Gouzout a rez pere eo ar perzhioù mat n'eus ket a wir skaoutelezh hepto?
Neveziant : "Ya : karantez an Nesañ,glanded,Uvelded a galon.
P.K. : "Daoust ha nerzh-kalon a-walc'h az pezo da zegemer sioul ha seder ar re na blijint ket dit, da bardoniñ d'ar re a raio droug dit, da garout ar re a vezo lakaet gant Doue war da hent ?"
Neveziant :"-Ya !"
P.K. : "Ha barrek e vezi da nac'h pep emgarantez evit en em aberzhiñ d'ar re

all, da vont gant da hent kuit a c'hourc'hemennoù, da anzav leal da fazioù ha da sevaniñ uvelek, tavodek ha didroïdell al labour a vezo fiziet ennout ganeomp ?"
Neveziant : -Bez' e vezin gant harp Doue ha kennerzh va breudeur."
P.K. : "Peogwir eo bet mat d'ar Poellgor degemer ac'hanout en hon touesk, d'an Tad,d'az Penn-Bozenn ha din-me e vo da skoazellañ ac'hanout, gant harp Doue, da zont da vezañ ur Skaout. Aotreet eo dit enta distagañ gérioù an Emouestl.Met o vezañ ma'z out ur c'hristen anvet ..... adal deiz da vadiziant, emaout o vont da zegemer kent-se bennozh an Aotroù Doue."

Daoulinañ a ra an neveziant e-harz treid an aluzoner hag hemañ a vinnig anezañ. Adsavet an neveziant, banniel an Urzh a ziskenn etrezañ hag ar Renerion. Lakaat a ra ar Penn-Kadervenn e zorn kleiz war dorn kleiz an neveziant a-us d'ar banniel. Kemennet eo : "Kevarc'h !" d'ar baotred. An neveziant a zistag neuze an Emouestl,e zorn dehoù o stummañ an hanter-gevarc'h e-keit-se :

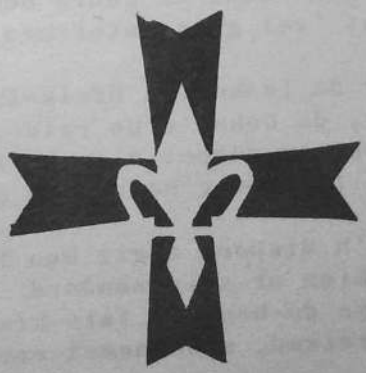
"WAR VA ENOR, GANT HARP DOUE, E ROAN VA GER : DA STOURM EVIT MA VEZO AN AOTROU KRIST GWIR ROUE EN UR GWIR VREIZH HAG EN EUROPA UNVAN, DA SKOAZELLAN VA NESAN E PEP DEGOUEZH, DA VIROUT AL LEZENN SKAOUTEL."

Adsevel a ra banniel an Urzh. Ar Penn-Kadervenn a ro un dornad d'an neveziant, goude bezañ lakaet war e benn ar boned du (kroaz ar Framm staget outañ). Kilañ a ra an neveziant da vezañ lakaet an arouez-bozenn ouzh e skoaz gant ar P.B. Ar Skaout a gevarc'h ar Renerion. Ober a ra hanter-dro da gevarc'hiñ ar gadervenn. Mont a ra neuze da

gemer e rank en e vozenn, ar P.B. ouzh e ambroug.

Mar deus meur a emouestl war un dro, ar Penn-Kadervenn a gomz d'an holl nevezianted a-gevret betek al lavarenn : "Peogwir eo bet mat d'ar Poellgor ....." A-benn neuze e vez dibunet al lid evit pep neveziant diouzh e du.

Pa vez renket an emouestlad diwezhañ en e vozenn, e kaner Kanenn-Veur an Emouestl da heul ar Rener.

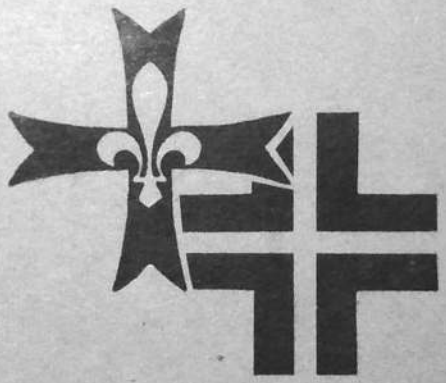


KANENN AN EMOUESTL

DISKAN :

Da feiz hon tadou koz,ni pôtred Breiz-Izel,
Ni 'zalc'ho mat ato ;
'Vit feiz hon tadou koz hag en-dro d'he banniel,
Ni holl en em stardo.
Feiz karet hon tadou,morse ni ho nac'ho,
Kentoc'h ni a varvo !

1. Keit ha ma lugerno,e bolz uhel an nenvou,
Ar stered hag al loar gant an heol benniget,
Ni a gerzo divrall gant hent ar gourc'hemennou
Hag a vevo dalc'hmat 'vel gwir gatoliked.

2. Keit ha ma vezo mor da luskellat Breiz-Izel.
Da floura he aochou, da bokat d'he reier,
Kristenien e chomimp, en despet d'an holl vrezel
A ray d'eomp an dud fall,marc'hadourien gevier,

3. Ni 'zo Bretoned yac'h,dispont e-giz hon Tadou;
Birvi a ra ennomp kalon ar gwir zoudard.
Eur Breizad hag a dro da-heul ar fals-kredennou
N'eo ket eur gwir Vreizad, n'eo nemet eun trubard !